

## CONTRACT CU COMERCIANȚII PARTENERI privind vouchere de vacanță pe suport hârtie

### 1. INFORMAȚII PRIVIND COMERCIANTUL PARTENER

Denumirea societății: \_\_\_\_\_ Numărul licenței de turism/certificatul de clasificare emis conform legii și valabile la data încheierii contractului: \_\_\_\_\_ Adresa sediului social: \_\_\_\_\_ Oraș: \_\_\_\_\_ Județ/Sector: \_\_\_\_\_ Cod poștal: \_\_\_\_\_ Semnatar contract: \_\_\_\_\_ Funcția: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Mobil: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_ Website: \_\_\_\_\_ E-mail pentru comunicări contractuale, inclusiv transmiterea facturii: \_\_\_\_\_ (se completează doar dacă diferă de adresa de e-mail menționată mai sus). Cod fiscal/C.U.I.: \_\_\_\_\_ Nr. RC/Document constituire: \_\_\_\_\_ Cod CAEN principal: \_\_\_\_\_

### 2. DATE DE CONTACT PENTRU COMUNICĂRI COMERCIALE (OPȚIONAL)

Prin completarea informațiilor din această secțiune, Comerciantul Partener își manifestă acordul să primească din partea Emitentului comunicări comerciale privind serviciile și produsele Edenred România S.R.L. sau ale partenerilor săi (inclusiv, dar fără a se limita la, oferte sau sondaje). Informările vor fi comunicate exclusiv prin canalele de comunicare furnizate de Comerciantul Partener (pot fi indicate unul sau mai multe canale de comunicare):

Doresc să primesc comunicările comerciale pe toate canalele de comunicare menționate la pct. 1 de mai sus.

Doresc să primesc comunicările comerciale doar pe canalele de comunicare menționate mai jos:

Adresa pentru trimiterea corespondenței: \_\_\_\_\_ Oraș: \_\_\_\_\_ Județ/Sector: \_\_\_\_\_ Cod poștal: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Numele destinatarului: \_\_\_\_\_ Funcția: \_\_\_\_\_

### 3. INFORMAȚII PRIVIND PUNCTELE DE VÂNZARE PARTENERE

Număr puncte de vânzare: \_\_\_\_\_ (vezi fișa adițională)

Denumire comercială: \_\_\_\_\_ Adresa: \_\_\_\_\_ Oraș: \_\_\_\_\_ Județ/Sector: \_\_\_\_\_ Cod poștal: \_\_\_\_\_ Persoana responsabilă: \_\_\_\_\_ Funcția: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Mobil: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

### 4. INFORMAȚII GENERALE PRIVIND ACTIVITATEA COMERCIALĂ:

Agenție de turism [ ]

Unitate hotelieră [ ]

Pensiune [ ]

[ ] cazare

[ ] cazare

[ ] alimentație

[ ] alimentație

[ ] agrement

[ ] agrement

[ ] tratament balnear

[ ] tratament balnear

[ ] transport

[ ] transport

Clasificare unitate: \_\_\_\_\_ (Exemplu: număr stele/margarete); Număr de locuri (după caz): \_\_\_\_\_ Număr de angajați: \_\_\_\_\_ Program de lucru (pentru unitățile sezoniere): din luna: \_\_\_\_\_ până în luna: \_\_\_\_\_

### 5. MOD DE PLATĂ

Virament bancar: BANCA: \_\_\_\_\_ Sucursala/Filiala: \_\_\_\_\_ Nr. de cont: \_\_\_\_\_ Beneficiar: \_\_\_\_\_

### 6. MODALITATEA DE TRANSMITERE A FACTURII FISCALE ȘI/SAU DOCUMENTELOR LOGISTICE

Prin mijloace electronice

Prin poștă

Prin bifarea opțiunii de recepționare a facturii și/sau documentelor logistice (reprezentând borderouri personalizate) prin mijloace electronice, Comerciantul Partener ia la cunoștință că documentele de natura celor anterior menționate, aferente rambursărilor de vouchere vor fi puse la dispoziție exclusiv electronic. Recepționarea facturii și/sau documentelor logistice prin mijloace electronice se supune condițiilor din **Acordul de Recepționare a facturilor și a documentelor logistice personalizate prin mijloace electronice** care se constituie ca Anexa 3 la prezentul contract. În cazul bifării opțiunii de recepționare a facturii și/sau documentelor logistice prin poștă, vă rugăm să parcurgeți clauzele Condițiilor Financiare de mai jos.

### 7. CONDIȚII FINANCIARE

Valoarea serviciilor prestate de Emitent și plătite de Comerciantul Partener este stipulată în Anexa Tarifară a prezentului contract. **Țiimpul de decontare, menționat în Anexa Tarifară a prezentului contract, este calculat în zile lucrătoare și începe să curgă din ziua următoare datei recepționării fchetelor de către EDENRED ROMANIA SRL în condițiile prezentului contract și se împlinesc la data debitării contului EDENRED ROMANIA SRL cu suma destinată Comerciantului Partener, aferentă respectivei rambursări. În cazul în care Comerciantul Partener bifează opțiunea recepționării facturii și/sau documentelor logistice prin poștă, Emitentul va percepe acesteia un tarif suplimentar egal cu 2 lei (fără TVA) per expediere, tarif ce se va reține împreună cu tariful aferent participării Comerciantului Partener la sistemul de fchete ce face obiectul prezentului contract.**

Prezentul contract, inclusiv anexele sale, se încheie în 2 exemplare, cate unul pentru fiecare parte semnatară.

Comerciant partener: \_\_\_\_\_  
Reprezentant: \_\_\_\_\_  
Funcția: \_\_\_\_\_

EDENRED ROMÂNIA SRL  
Reprezentant: \_\_\_\_\_  
Funcția: \_\_\_\_\_

Semnătura și ștampila: \_\_\_\_\_

Semnătura și ștampila: \_\_\_\_\_

## CONTRACT CU COMERCIANTII PARTENERI

### 1. OBIECTUL CONTRACTULUI

Comerciantul Partener, definit pe recto, se obligă să accepte la plată în unitățile sale **voucherele de vacanță Edenred** prin intermediul cărora beneficiarii pot achiziționa pachete de servicii turistice, iar EDENRED ROMÂNIA SRL (cu datele de identificare menționate pe recto, denumit în continuare și "Emitentul") se obligă să deconteze contravaloarea acestora în condițiile prezentului contract (denumit în continuare "Contractul").

### 2. OBLIGAȚIILE EDENRED ROMÂNIA SRL

a) În Programul de lucru al Emitentului din zilele lucrătoare să primească **voucherele de vacanță Edenred** utilizate, acceptate de Comerciantul Partener pentru serviciile turistice prestate de aceasta, invalidate prin ștampilare pe verso de către aceasta și expediate prin poștă sau aduse prin curier în timpul orelor de program ale centrelor de colectare. În cazul în care recepționarea voucherelor trimise la rambursare se face de către Emitent în intervalul orar 09:00-13:00 (inclusiv) – programul agenției de rambursare – atunci ziua recepționării este considerată cea în curs, iar în cazul în care voucherul este recepționat după ora 13:00 – în afara programului agenției de rambursare, atunci acestea sunt considerate ca fiind recepționate în următoarea zi lucrătoare.

b) Sub rezerva respectării de către Comerciantul Partener a obligațiilor asumate prin prezentul contract, să efectueze decontarea, după reținerea valorii serviciilor prestate de Emitent, inclusiv valoarea serviciilor de decontare a valorii **voucherelor de vacanță Edenred** către Comerciantul Partener la termenul stabilit în Anexa tarifară și în condițiile prezentului contract. Plata se face numai prin virament bancar, în contul Comerciantului Partener.

c) Să promoveze numele și adresa Comerciantului Partener prin intermediul "Hărții Comercianților Parteneri", care se pune în mod gratuit la dispoziția tuturor beneficiarilor sistemului **voucherelor de vacanță Edenred** prin intermediul website-ului [www.edenred.ro](http://www.edenred.ro), începând cu luna următoare celei în care Comerciantul Partener semnează prezentul contract.

d) Să furnizeze Comerciantului Partener autocolante pentru a facilita identificarea acestuia ca partener al sistemului **voucherelor de vacanță Edenred** și pentru o bună vizibilitate în rândul utilizatorilor de vouchere de vacanță Edenred.

### 3. OBLIGAȚIILE COMERCIANTULUI PARTENER

a) Să accepte toate **voucherele de vacanță Edenred** ce îi vor fi prezentate de beneficiari (astfel cum aceștia sunt circumstanțiați în legislația voucherelor de vacanță) în perioada de valabilitate a acestora, în limitele și cu respectarea dispozițiilor din prezentul contract, inclusiv cele ale anexelor acestuia, Emitentul respectându-și obligația de decontare sub rezerva respectării de către Comerciantul Partener a dispozițiilor prezentului contract.

b) Să accepte **voucherele de vacanță Edenred** numai în contul contravalorii pachetelor de servicii turistice stabilite conform legislației în vigoare.

c) Să nu plătească rest în bani calculat ca diferență în bani dintre valoarea voucherului de vacanță și valoarea pachetului de servicii către beneficiarii voucherelor de vacanță.

d) Să completeze în spațiul destinat fiecărui voucher de vacanță pe suport hârtie utilizat locația, data primirii voucherului de vacanță și să aplice ștampila.

e) Să trimită **voucherele de vacanță Edenred** spre decontare Emitentului, după prestarea serviciilor de turism achiziționate de beneficiari, însoțite de borderoul de rambursare în formatul pus la dispoziția sa de Edenred, personalizat cu datele de identificare a Comerciantului Partener și conținând un cod unic de bare alocat de Edenred, completat conform legii, ștampilat și semnat de Comerciantul Partener, astfel încât Edenred să le recepționeze în cel mult 15 zile de la data expirării înscrisă pe fiecare voucher de vacanță.

f) Să verifice în momentul acceptării **voucherelor de vacanță Edenred** autenticitatea lor conform normelor de lucru conținute în Anexa 2 la prezentul contract, precum și dispozițiile speciale postate în acest sens pe website-ul [www.edenred.ro](http://www.edenred.ro). De asemenea, să procedeze, în momentul acceptării la plată a voucherelor de vacanță, la identificarea beneficiarului, conform legii.

g) Să nu comercializeze **voucherele de vacanță Edenred** în schimbul unor sume de bani și/sau al altor bunuri și/sau servicii.

h) Să afișeze într-un loc cât mai vizibil materialul care informează beneficiarii asupra apartenenței sale la sistemul **voucherelor de vacanță Edenred**.

i) Să implementeze proceduri și procese organizaționale care să permită verificarea eligibilității pachetelor de servicii achiziționate de beneficiarii voucherelor de vacanță.

j) Să instruiască propriii salariați ce intră în contact cu **voucherelor de vacanță Edenred** asupra modului de acceptare la plată a elementelor de securitate și a condițiilor de validitate ale acestora, conform dispozițiilor prezentului contract și a procedurii menționate în Anexa 2 sau în conformitate cu informațiile perzente pe website-ul Emitentului [www.edenred.ro](http://www.edenred.ro). Comerciantul Partener va implementa procese operaționale pentru protecția datelor cu caracter personal, conform dispozițiilor legale în vigoare și a prevederilor Secțiunii 6 de mai jos.

k) Să se asigure că prestarea serviciilor achiziționate de către beneficiari prin intermediul **voucherelor de vacanță Edenred** se face în structuri de primire turistice, autorizate de instituțiile abilitate.

l) se face în structuri de primire turistice, autorizate de instituțiile abilitate.

m) Să respecte toate celelalte dispoziții ale legislației voucherelor de vacanță care privesc Comercianții Parteneri.

### 4. VALOAREA SERVICIILOR DE DECONTARE A VOUCHERELOR DE VACANȚĂ EDENRED. ALTE SERVICII

a) Luând în considerare dispozițiile Anexei tarifară, valoarea serviciilor de decontare a **voucherelor de vacanță Edenred** astfel cum este menționat în Anexa tarifară se reține de către Emitent, din valoarea nominală a **voucherelor de vacanță Edenred** recepționate de Emitent de la Comerciantul Partener, în condițiile prezentului contract, la fiecare rambursare. Termenul de decontare este menționat în Anexa tarifară.

b) În lipsa unei mențiuni ori a unei dovezi contrare, se prezumă că toate **voucherele de vacanță Edenred** recepționate de Emitent în scopul decontării sunt aferente unor pachete de servicii turistice deja prestate către beneficiari. În cazul răsturnării prezumției, decontarea **voucherelor de vacanță Edenred** se va face în termenul menționat în Anexa tarifară care va începe să curgă după recepționarea de către Emitent a dovezilor de prestare a serviciilor turistice către beneficiari.

c) Valoarea oricăror alte servicii prestate de Emitent, alta decât valoarea serviciilor de decontare a **voucherelor de vacanță Edenred** se va menționa separat în Anexa tarifară și urmează a fi reținute din valoarea nominală a voucherelor de vacanță primite la rambursare. Valoarea aferentă acestor servicii se va factura separat de valoarea serviciilor de decontare a **voucherelor de vacanță Edenred**. Facturile aferente serviciilor prestate în legătură cu **voucherele de vacanță Edenred** pe suport hârtie urmează a fi emise la data reținerii sumelor cuprinse în acestea din valoarea nominală a voucherelor rambursate și citite de Emitent în sistemul sau informatic.

d) Comerciantul Partener al sistemului **voucherelor de vacanță Edenred** nu va putea pune, sub nicio formă și în niciun caz, în seama beneficiarilor voucherelor de vacanță, valoarea serviciilor reținută de Emitent conform dispozițiilor prezentului contract. De asemenea, Comerciantul Partener, agenție de turism, va respecta nivelul maxim de comision ce poate fi aplicat raporturilor cu beneficiarii pentru serviciile turistice achiziționate de aceștia, astfel cum acesta este stabilit prin legislația voucherelor de vacanță.

e) În cazul în care Emitentul efectuează o plată nedatorată în contul Comerciantului Partener, acesta este obligat să returneze banii imediat ce constată acest lucru, dar nu mai târziu de 48 de ore de la data la care a fost anunțată în scris de către Emitent. După expirarea acestui termen, Emitentul poate percepe penalități de întârziere de 0,5% pe zi până la returnarea integrală de către Comerciantul Partener a sumei nedatorate. Emitentul poate compensa plățile nedatorate și care nu au fost restituite în termen de către Comerciantul Partener, cu orice sume pe care Emitentul le datorează acesteia în temeiul oricăror raporturi juridice născute dintre ele. Curgerea penalităților începe de la data expirării termenului de 48 de ore, însă plata penalităților devine scadentă de la data notificării Comerciantului Partener de către Emitent.

f) Dacă este cazul, Emitentul are dreptul de a reține din sumele datorate Comerciantului Partener în temeiul prezentului contract și alte datorii ale acesteia față de Emitent, indiferent de izvorul acestora.

g) Locul plăților se consideră a fi sediul băncii (sucursalei/agenției acesteia) unde Emitentul are deschis contul destinat decontării voucherelor de vacanță.

## 5. ALTE CLAUIZE

- a) Emitentul nu are obligația de a deconta Comerciantului Partener **voucherele de vacanță Edenred** care, fiind în posesia acesteia, sunt furate, deteriorate, pierdute sau expirate (pentru acest din urmă caz luându-se în calcul termenul prevăzut la art.3 lit.e).
- b) Trimiterile de orice natură, poștale sau nu, conținând vouchere de vacanță destinate decontării, aparțin Comerciantului Partener până în momentul predării lor la sediul Emitentului. Emitentul va onora obligația sa de decontare în termenul stipulat în Anexa tarifară numai pentru acele **vouchere de vacanță Edenred** autentice, invalidate prin ștampilare pe verso de către Comerciantul Partener, date, nedeteriorate, primite în termenul menționat la art. 3 lit.e) din prezentele condiții contractuale, însoțite de borderoul personalizat având cod de bare emis de Edenred, scanate și citite în sistemul informatic al Emitentului.
- c) Părțile semnatare convin ca orice neînțelegere ce izvorăște din prezentul contract să fie rezolvată pe cale amiabilă, la sediul Emitentului. Dacă neînțelegerile persistă mai mult de 30 de zile, orice litigiu decurgând din/sau în legătură cu acest contract, inclusiv referitor la încheierea, validitatea, interpretarea, executarea ori desființarea lui, se va soluționa de instanțele competente de la locul plății.
- d) Orice notificare viitoare între părți se va efectua la sediile sociale ale acestora, în scris și cu confirmare de primire. Schimbarea sediului social a uneia dintre părți nu poate fi opusă celeilalte părți dacă nu a fost în mod expres notificată în prealabil acesteia.
- e) Comerciantul Partener este de acord că, pe durata prezentului contract, Emitentul are dreptul să folosească denumirea și sigla Comerciantului Partener ca modalitate de recomandare a acesteia către clienții și utilizatorii produselor Emitentului.
- f) Valoarea serviciilor prestate de Emitent poate suferi modificări pe baza unei înștiințări scrise din partea Emitentului conform procedurii cuprinse în respectiva înștiințare.
- g) Prin derogare de la dispozițiile alineatului precedent, nu se consideră o modificare a Anexei tarifară situația în care Emitentul poate actualiza în primul trimestru al fiecărui an calendaristic valoarea serviciilor menționate în Anexa tarifară a prezentului contract cu rata inflației comunicată de Institutul Național de Statistică, actualizarea urmând a produce efecte de la data comunicării respectivei actualizări către Comerciantul Partener.
- h) Prin semnarea Contractului, Comerciantul Partener prin intermediul reprezentantului său legal declară că la data semnării Contractului nu este supusă niciunei proceduri administrative sau judiciare de natură să atragă suspendarea sau retragerea licenței de turism sau a certificatului de clasificare.

## 6. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

- a) În contextul încheierii și executării Contractului, Părțile vor prelucra o serie de date cu caracter personal, respectiv:
  - (i) datele cu caracter personal ale persoanelor de contact ale Comerciantului Partener („**Persoanele de Contact ale Partenerului**”) dezbănuite de Comerciantul Partener Emitentului;
  - (ii) datele cu caracter personal ale persoanelor de contact ale Emitentului („**Persoanele de Contact ale Emitentului**”) dezbănuite de Emitent Comerciantului Partener;
  - (iii) datele cu caracter personal ale beneficiarilor de vouchere de vacanță („**Utilizatorii Produselor Edenred**”).
- b) Comerciantul Partener (în calitate de operator de date) se va asigura că:
  - (i) datele cu caracter personal ale Persoanelor de Contact ale Partenerului vor fi dezbănuite Emitentului în scopul încheierii și executării Contractului, precum și în scopul transmiterii comunicărilor, inclusiv a comunicărilor comerciale conform celor menționate la punctul 2, de pe prima pagină a Contractului și, în acest sens, va asigura informarea adecvată a Persoanelor de Contact ale Partenerului și, după caz, se va asigura că exprimarea opțiunilor în ceea ce privește comunicările comerciale are la bază consimțământul expres și neechivoc al Persoanelor de Contact ale Partenerului ale căror date cu caracter personal vor fi utilizate pentru scopul comunicărilor transmise de Emitent;
  - (ii) datele cu caracter personal ale Persoanelor de Contact ale Emitentului vor fi prelucrate doar pentru scopul încheierii și executării Contractului;
  - (iii) datele cu caracter personal ale Utilizatorilor Produselor Edenred vor fi prelucrate de către acesta exclusiv în scopul procesării și decontării tranzacțiilor efectuate de Utilizatorii Produselor Edenred;
  - (iv) în general, datele cu caracter personal sunt prelucrate cu respectarea tuturor obligațiilor ce revin acesteia în calitate de operator de date cu caracter personal, conform legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal.
- c) Emitentul (în calitate de operator de date) se va asigura că:
  - (i) va prelucra datele Persoanelor de Contact ale Partenerului în scopul încheierii și executării Contractului, precum și în scopul transmiterii de comunicări, inclusiv comunicări comerciale, conform celor menționate la punctul 2, de pe prima pagină a Contractului;
  - (ii) datele cu caracter personal ale Persoanelor de Contact ale Emitentului vor fi dezbănuite Comerciantului Partener în scopul încheierii și executării Contractului și, în acest sens, va asigura informarea adecvată a Persoanelor de Contact ale Emitentului;
  - (iii) în general, datele cu caracter personal sunt prelucrate cu respectarea tuturor obligațiilor ce revin acestuia în calitate de operator de date cu caracter personal, conform legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal.

## 7. ÎNCEPEREA, DURATA ȘI ÎNCETAREA CONTRACTULUI

- a) Prezentul contract este încheiat pe o perioadă nedeterminată.
- b) Încetarea Contractului se poate face la inițiativa oricăreia dintre părți. Inițiativa încetării se face printr-o scrisoare recomandată de înștiințare, cu confirmare de primire, trimisă cu minimum 30 de zile înainte de data încetării.
- c) În cazul retragerii/anulării licenței de turism sau a certificatului de clasificare, Contractul încetează de drept, Comerciantul Partener fiind obligat să înceteze primirea voucherelor de vacanță și să notifice în scris Emitentul despre această situație, în termen de 5 zile de la apariția acestei situații.
- d) În cazul suspendării licenței de turism sau a certificatului de clasificare, Contractul se suspendă de drept până la dispariția cauzei de suspendare, Comerciantul Partener fiind obligat ca pe perioada suspendării să înceteze primirea voucherelor de vacanță, urmând să notifice Emitentul în scris despre această situație, în termen de 5 zile de la apariția acestei situații.  
**voucherele de vacanță Edenred®** primite la plată de către Comerciantul Partener anterior apariției situației care determină încetarea sau suspendarea valabilității licenței de turism sau a certificatului de clasificare vor fi decontate sub rezerva respectării de către Comerciantul Partener a termenului de 15 zile menționat la art.3 lit.e) din prezentul contract, ce începe să curgă de la data apariției situației ce determină suspendarea/ încetarea antemenționată.

## 8. DISPOZIȚII FINALE

- 8.1. Prezentul contract se completează cu prevederile legale care reglementează regimul juridic al voucherelor de vacanță, inclusiv cu modificările acestora ce ar putea interveni ulterior semnării sale și va produce efecte de la data semnării sale de ambele părți.
- 8.2. Anexele amintite în prezentul contract fac parte integrantă din acesta.

**Comerciant Partener:** \_\_\_\_\_  
Reprezentant: \_\_\_\_\_  
Funcția: \_\_\_\_\_

**EDENRED ROMÂNIA SRL**  
Reprezentant: \_\_\_\_\_  
Funcția: \_\_\_\_\_

Semnătura și ștampila: \_\_\_\_\_

Semnătura și ștampila: \_\_\_\_\_